

# Willkommen in Haslach



وسهلا أهلا – Welcome –  
Bienvenidos – Bienvenue  
– Hoşgeldiniz – آمدی خوش  
– Приветствовать – 欢迎  
– स्वागत

## Inhaltsverzeichnis

1. Wohnen - شقة - Housing - Appartamento -  
Appartement - Daire - آپارتمان - Квартира - 公寓 -  
अपार्टमेंट
2. Arbeiten - العمل - Job - Trabajo - Travail - Çalışma - کار  
- Работа - 工作内容 - काम
3. Gesundheit - الصحة - Health - Salud - Santé - Sağlık -  
باشه عافیت - здоровье - 健康 - आशीर्वाद
4. Schule - المدرسه - School - Escuela - École - Okul -  
مدرسه - Школа - 学校 - स्कूल
5. Alltag - اليومية الحياة - Daily life - La vida cotidiana - La  
vie quotidienne - Günlük yaşam - روزمره زندگی -  
Повседневная жизнь - 日常生活 - रोजमर्रा की जिंदगी



An der Bahn

Schwarzwaldstraße



Niederhofen



Stadthalle



Altes Kapuzinerkloster



Klosterplatz



Haus der Musik



Historische Fachwerkaltstadt



Kath. Stadtkirche



Rathaus



Gerberturm

Engelstraße

Engelstraße

Hauptstraße

Hauptstraße

Meizgergasse

Bachgasse

Pfarrgasse

Innerer Graben



Sandhaasstraße

Bürgerhaus



Seilerstraße

Seilerstraße



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Mühlenstraße



Mühlenstraße



Evang. Kirche



Grafenstraße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Strasse

Hansjakob-Museum

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün

Bahnhof

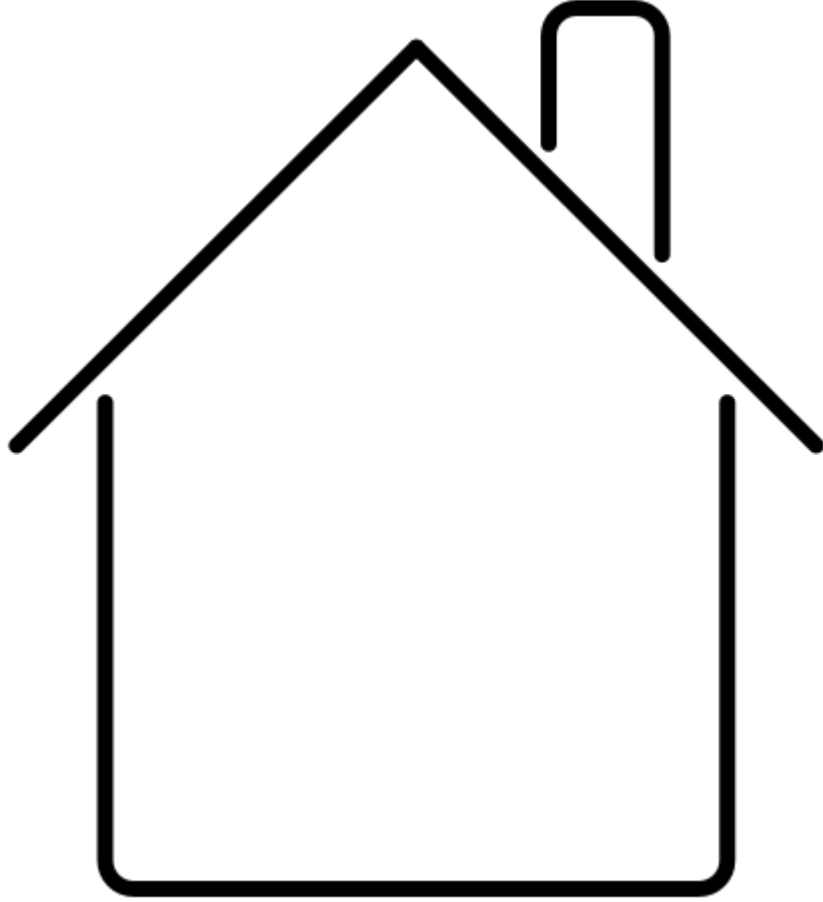


B 33 Richtung Offenburg

<<< Richtung Freiburg



1. Wohnen - شقة - Housing - Appartamento -  
Appartement - Daire - آپارتمان - Квартира - 公寓 -  
अपार्टमेंट



# السكن

## 1. البحث عن السكن

الإنترنت هو المصدر الأول للمعلومات إذا كنت تبحث عن شقة أو بيت. هناك يوجد مقدمي عروض متخصصين في التوسط بموضوع الشقق والمنازل. تنشر العديد من الصحف على موقعها على الإنترنت أيضاً إعلانات للسكن.

### إعلانات في الصحف

ينبغي عليك عند بحثك عن شقة أو بيت أن تلقي نظرة على الجريدة. اسأل مسبقاً جيرانك، أو أقاربك أو الجريدة مباشرة عن اليوم الذي تُنشر فيه إعلانات السكن. تجدها في غالب الأحيان في نشرات نهاية الأسبوع.

إذا وجدت عرضاً مناسباً لك، ينبغي عليك أن تتصل بالمؤجر، أو البائع، حيث تجد على العرض إما رقم الهاتف أو عنوان البريد الإلكتروني. في بعض الأحيان تجد دليلاً أو حروفاً تعريفية، المسماة الكتابة السرية. في هذه الحالة عليك أن تجاوب بصيغة مكتوبة وأن تبعث برسالة إلى الجريدة. تبعث هذه الأخيرة بدورها رسالتك إلى المؤجر أو البائع. لاتنسى كتابة الرقم السري على الظرف وذكره في الرسالة.

### مساعدة مصلحة السكن

يمكن أن تساعدك مصلحة السكن المتواجدة بمدينتك أو ببلديتك، حيث تدلك في الغالب على السكن مباشرة. وإذا لم يكن الحال كذلك فيإمكان الموظفين والموظفات أن يساعدوك بتقديم عناوين ومعلومات نافعة.

### تكليف وسيط عقاري

يمكنك اللجوء إلى مساعدة الوسيطة أو الوسيط العقاري، الذي يدللك على المسكن مقابل أجر. تجد لهذا الغرض عناوين الاتصال على سجلات التخصصات وكتب أرقام الهواتف المحلية.



## إشارة هامة

في حالة تكليفك للوسيط أو الوسيط العقاري عليك أن تضع في حسابك أن الإيجار قد يكلفك مصاريف تبلغ بحد أقصى القيمة المالية لشهرين من الإيجار زيادة على ضريبة القيمة المضافة. في حالة الشراء تقدر عمولة الوسيط العقاري في الأحوال العادية من ثلاثة إلى ستة بالمئة من مبلغ الشراء زيادة على ضريبة القيمة المضافة.

2. Arbeiten - العمل - Job - Trabajo - Travail - Çalışma -  
کار - Работа - 工作内容 - काम



## الإرشادات المهنية، والوساطة في توفير فرص التعليم والعمل

ليس من السهل دائماً العثور على مكان مناسب في التعليم أو العمل. تجد فيما يلي معلومات مفيدة حول الاستشارة المهنية وحول البحث عن فرصة تعليم أو عمل.

لكي تجد العمل المناسب في ألمانيا عليك أن تجتهد بنفسك للحصول عليه. تقدم لك مراكز الإرشاد حول العمل والتابعة للوكالة الاتحادية للعمل معلومات حول المهن المختلفة في ألمانيا، وكذلك النشاطات والتأهيل الضروري. يقدم لك علاوة على ذلك الموظفون والموظفات في الوكالة الاتحادية للعمل الإرشادات اللازمة كما يساعدونك في البحث على فرص التعليم والعمل المناسبة.

توجد في ألمانيا العديد من وكالات العمل. اسأل عن الوكالة المسؤولة في منطقتك. يساعدك على البحث الموقع الإلكتروني للوكالة الاتحادية للعمل: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), على نقطة القائمة «Kontakt/Anschriften der Agenturen vor Ort».

### إشارة هامة

يتم تعليم مجموعة من المهن (خاصة المهن الحرفية والتجارية) في إطار نظام مزدوج: هذا يعني أن التعليم يتم في المصنع (الجانب التطبيقي) وفي المدرسة المهنية (الجانب النظري).



## البحث عن العمل بواسطة الإنترنت والجرائد اليومية

توجد في الإنترنت بوابات عمل مختلفة تساعدك على البحث عن فرص عمل تتناسب مع مؤهلاتك و/أو في منطقة معينة أو خارجها (على سبيل المثال موقع فرص العمل التابع للوكالة الاتحادية للعمل). يمكنك الحصول على رسالة بالبريد الإلكتروني من طرف بعض المواقع الإلكترونية، إذا تم العثور على عرض عمل جديد يتناسب مع المهنة التي تبحث عنها.

يمكنك كذلك الاطلاع على عروض عمل على المواقع الإلكترونية للشركات الموجودة في منطقتك. تجد هناك في غالب الأحيان عروض العمل تحت مصطلح الكلمات «Jobs» أو «Karriere».

يتم أيضاً عرض الكثير من فرص العمل في الجرائد اليومية. تجد في غالب الأحيان عروض العمل في نشرات الأربعاء والسبت.



### قائمة مراجعة

تجد في الجرائد الآتية تجد على سبيل المثال عرض واسع لسوق العمل في جميع أنحاء ألمانيا الاتحادية:

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

تتمثل الإمكانية الأخرى للبحث عن عمل في وضع إعلان شخصي في الجريدة على العمود المخصص «للبحث عن عمل» كما يمكنك نشر موجز تُعرف من خلاله بنفسك على بوابة عمل في الإنترنت، حيث تسطر فيه قدراتك وتعليمك إلى جانب العمل الذي أنت بصدد البحث عنه.



### نصيحة

توجه في بحثك عن العمل مباشرة إلى أرباب العمل المفترض التعاقد معهم وابحث عن الاتصال الشخصي بهم.

## إشارة هامة

تحذير: توجد أحياناً على الإنترنت وعلى الجرائد اليومية إعلانات غير جدية (مثلاً فيما يتعلق بموضوع العمل من البيت). لذلك ينبغي لك ان تسأل بدقة عن طبيعة العمل، قبل أن توقع على العقد.

## الترشح للعمل

المهم في عملية البحث الناجحة عن عمل هو أن يحتوي طلب العمل الذي تتقدم به عن وصف جيد ومفصل عن مؤهلاتك وخبراتك. ينتظر منك أرباب العمل في الأحوال العادية طلب ترشح كتابي مرفق به خطاب، وسيرتك الذاتية (عليها صورتك وتوقيعك)، وشهادات التعليم وشهادات العمل، ليتم تقييم مؤهلاتك. ينبغي عليك التقدم بالشهادات والوثائق الهامة محررة باللغة الألمانية. يمكنك في غالب الأحيان بعث ترشحك أون لاین عن طريق الإنترنت. اسأل دائماً بدقة عن الطريقة التي يريد أن يتلقى بها رب العمل الطلب.



## قائمة مراجعة

يتضمن طلب الترشح:

- الخطاب (رسالة)
- السيرة الذاتية المرفقة بالصورة والتوقيع (على شكل جدول أو شكل نصي)
- الشهادات، المراجع، شهادات العمل (مترجمة إلى اللغة الألمانية)



## نصيحة

تقدم لك وكالة العمل تدريباً عن طريقة الترشح للعمل. تتعلم من خلاله كيفية تحرير طلب الترشح والمعلومات التي يجب أن يتضمنها.

## قانون العمل: أوقات العمل، والإجازة وحالة المرض

يشمل العمل الكامل في ألمانيا 40 ساعة في الأسبوع. يمكن كذلك ممارسة عمل بدوام جزئي. يحدد القانون الحد الأقصى لساعات العمل في 48 ساعة (من الممكن أن تصل ساعات العمل إلى 60 ساعة مع تعويض بشرط ألا تزيد ساعات العمل الإضافية عن 48 ساعة خلال 6 شهور). أوقات العمل في الأحوال العادية من الإثنين إلى الجمعة. يُسمح بالعمل خلال أيام العمل الأسبوعية (من الإثنين إلى السبت) إضافة إلى الليل وكذلك العمل بنظام المناوبة. بالنسبة لبعض المجالات يُسمح بالعمل يوم الأحد وأيام العطل، نذكر منها على سبيل المثال قطاع الصحة، قطاع الفنادق وقطاع النقل.

كل من يعمل خمسة أيام في الأسبوع، له الحق في الحصول على 20 يوم عطلة في السنة على الأقل. الشباب الذين يعملون خمسة أيام في الأسبوع، لهم الحق القانوني في عطلة أطول: بالنسبة للشباب البالغ عمرهم أقل من 16 سنة يحق لهم 25 يوماً، بالنسبة للشباب البالغ عمرهم أقل من 17 سنة يحق لهم 23 يوماً على الأقل، بالنسبة للشباب البالغ عمرهم أقل من 18 سنة يحق لهم 21 يوماً على الأقل.

### حالة المرض

في حالة المرض يؤدي رب العمل راتبك الكامل لمدة ستة أسابيع. إذا زادت مدة المرض عن ستة أسابيع يؤدي لك تأمينك الصحي 70 بالمئة من راتبك. للتأمينات الصحية الخاصة قوانين أخرى مختلفة. المرجو إذاً الإستفسار لدى تأمينك.

ومن المهم أن تبلغ رب العمل بسرعة، إذا مرضت. إذا زادت مدة المرض عن ثلاثة أيام، يجب عليك في هذه الحالة أن تتقدم لرب العمل في اليوم الرابع على أبعد تقدير بشهادة طبية. لرب العمل الحق في طلب الشهادة الطبية في وقت متقدم.

## إشارة هامة

لست مجبراً بإخبار رب العمل بنوع المرض. تخضع هذه المعلومات إلى مبدأ الكتمان الطبي، لذلك لا تجدها على الشهادة الطبية، التي تحصل عليها من طبيبك أو طبيبك.

## الحماية من التسريح

يُعمل بقانون حماية العمال من التسريح في ألمانيا، إذا تجاوز عدد العمال في الشركة عشرة عمال وعاملات، حيث يعمل هذا القانون على حماية العمال من التسريحات التي ليس لها مبرراً اجتماعياً. يحظى بحماية خاصة كل من أعضاء مجلس الشركة، الحوامل والأمهات المرتبطات بعقد عمل مع الشركة وذلك إلى حدود نهاية أربعة أشهر بعد الولادة، يضاف إلى هذه المجموعة الموظفون المتواجدون في حالة إجازة الوالدين والأشخاص المصابين بإعاقة شديدة.

كلما زادت مدة عملك في الشركة، كلما زاد أيضاً أجلك القانوني للتسريح، في حالة ما إذا فسخ رب العمل عقد العمل. إلا أن آجال التسريح قد تستند كذلك إلى مقتضيات عقد العمل الجامع.

## هنا يمكنك الحصول على المعلومات



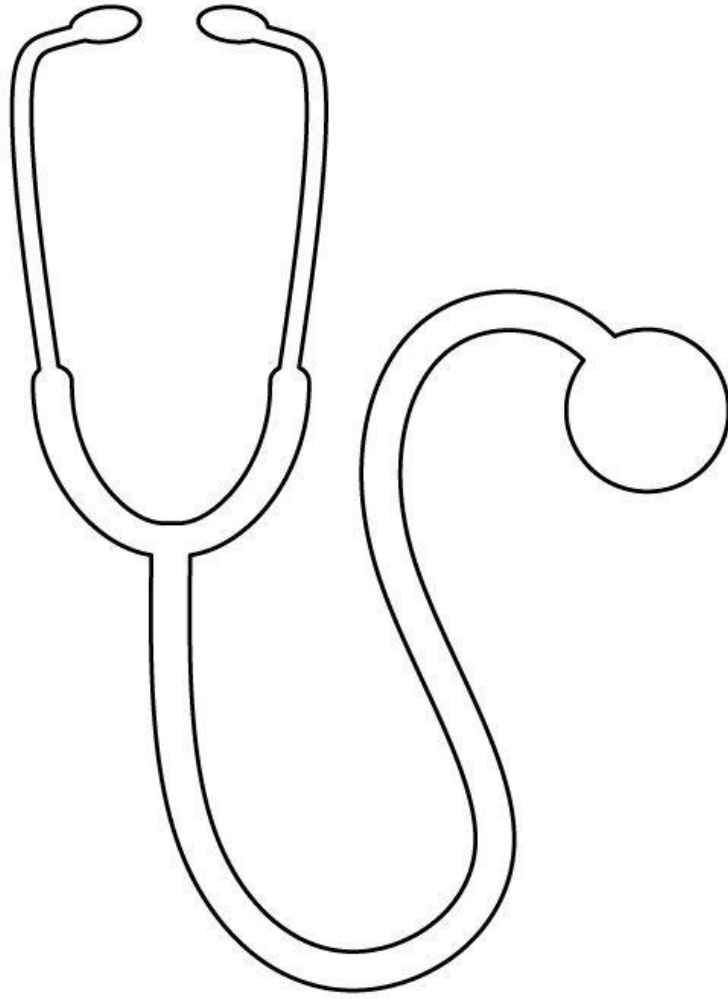
### الإنترنت:

- الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- بوابة المعلومات حول حياة العمل والإعاقة: [www.talentplus.de](http://www.talentplus.de)

### المواد الإعلامية:

- منشورات الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (يمكن الحصول عليها على [www.bmas.de](http://www.bmas.de) نقطة القائمة «Service/Publikationen»):
- «Das Arbeitszeitgesetz» (قانون أوقات العمل)
- «Kündigungsschutz» (الحماية من التسريح)
- «Arbeitsrecht» (قانون العمل)
- «Teilzeit – alles, was Recht ist» (العمل بدوام جزئي - كل ما هو قانوني)

3. Gesundheit - الصحة - Health - Salud - Santé - Sağlık  
- عافيت باشه - здоровье - 健康 - आशीर्ाटद



Gesundheit الصحة – Health – Santé - Zdrowie - Sănătate - здоровье - Sağlık

1. Apotheken الصيدليات – Pharmacies – Pharmacies – Apteka – Farmacii – аптека – Eczaneler

Stadtapotheke  
Hauptstraße 26  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 2291



Kloster Apotheke  
Klosterstraße 2  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 8889



Kinzigtal Apotheke  
Lindenstraße 2  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 3429



2. Arztpraxen العيادات الطبية – Medical Practices – Cabinets médicaux – Gabinety lekarskie – Cabinete Medicale – врачи – Doktor muayenehaneleri

Allgemeinmediziner/in  
Dr. med. Stephan Ziehms und Dr. med. Ulrike Kirchner  
Lindenstraße 3  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 979737

Allgemeinmedizinerin  
Dr. med. Daniela Gengenbacher  
Sandhaasstraße 8  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 979775

Allgemeinmediziner  
Dr. med. Martin Keßler  
Ringstraße 14  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 2201

Allgemeinmedizinerin  
Dr. med. Dörte Tillack  
Gerbergasse 5  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 2901

Allgemeinmediziner  
Dr. med. Thomas Vetter  
Rudolfstraße 6  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 979680

Allgemeinmedizinerin  
Dr. Univ. Porto Tereza Bliß  
Hauptstraße 26  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 976942

Frauenarzt  
Dr. med. Reinhard Becker  
Hofstetter Straße 1  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 2004

Kinderarzt  
Dr. med. Felix Lötzbeyer und Dr. med. Dominik Dengel  
Lindenstraße 3  
77716 Haslach  
Tel.: 07832 / 979790



3. Hebammen القابلات – Midwives – Sagefemmes – Polozne – Moaşe – акушерки –  
Ebeler

Alexandra Isenmann  
77716 Haslach  
Mobil: 0152 / 09880238

Evelyn Schillinger  
77716 Haslach  
Tel.: 07832/9995633  
Mobil: 0175 / 3618661

Stephanie Dittrich  
77716 Fischerbach  
Mobil: 0176 / 32936403

Hanna Scholz  
77756 Hausach  
Tel.: 07831 / 968457

Astrid Jost  
77756 Hausach  
Tel.: 07831 / 83355

Claudia Brucher  
77736 Zell a.H.  
Tel.: 07835 / 65129

Petra Bildstein  
77736 Zell a.H.  
Tel.: 07835 / 548590

4. Krankenhäuser المستشفيات – Hospitals – Hôpitaux – Szpitale – Spitale – больницы – Hastaneler

Ortenau Klinikum Wolfach  
Oberwolfacherstraße 10  
77709 Wolfach  
Tel.: 07834 / 9700

Ortenau Klinikum Offenburg  
Ebertplatz 12  
77654 Offenburg  
Tel.: 0781 / 4720

Ortenau Klinikum Lahr  
Klosterstraße 19  
77933 Lahr  
Tel.: 07821 / 930

5. Notfallnummern الطوارئ ارقام – Emergency Numbers – Numéros d’urgence – Numer pogotowia ratunkowego – Numere de urgență – скорая помощь – Acil yardım telefonları

Feuerwehr  
112

Polizei Haslach  
07832 / 975920

Rettungsdienst  
112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst/Notfalldienst  
116 117

Störungsdienst Strom über die Stadtwerke Haslach  
07832 / 2621

Störungsdienst Wasser / Heizung über Fus & Sohn  
07832 / 91680



6. Weitere Beratungsstellen أخرى استشارية خدمات – Other Counseling Services – Autres services de conseil – Inne usługi doradcze – Alte servicii de consiliere – Другие консультационные услуги – Diğer danışmanlık hizmetleri

Caritasverband Kinzigtal  
Sandhaasstraße 4  
77716 Haslach  
Frau Brüscke  
Tel.: 07832 / 99955 200  
[stefanie.brueschke@caritas-kinzigtal.de](mailto:stefanie.brueschke@caritas-kinzigtal.de)

Stadt Haslach - Bürgeramt  
Herr Karatas  
Tel.: 07832 / 706140  
Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag: 8 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr  
Donnerstag: 8 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr

Integrationsmanagement  
Frau Huber  
0152 / 39523154  
Büro: Gemeinschaftsunterkunft Zell a.H. Hauptstraße 145  
Termin nach Vereinbarung (Montag 14 - 16 Uhr und Donnerstag 10 – 12 Uhr) im Rathaus  
Haslach

## التأمين الصحي

يساعدك التأمين الصحي وعائلتك في حالة المرض، حيث يتحمل تكاليف عديدة تشمل الوقاية الصحية (مثلاً تكاليف علاج الأسنان)، وإجراءات إعادة التأهيل وزيادة على مصاريف الولادة. إذا لم تقوى على العمل لمدة طويلة بسبب المرض ولم تحصل على راتبك لهذا السبب من رب عملك، يؤدي لك التأمين الصحي القانوني ما يسمى إعانة المرض كتعويض.

يعتبر التأمين الصحي القانوني إلزامياً للعاملات والعاملين وذلك حتى مستوى دخل معين (حد الدخل السنوي العام أو الخاص). إذا تجاوز الدخل هذا الحد، يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد أن تكون عضواً في التأمين الصحي القانوني أو الخاص. يتوجب عليك أن تختار واحدة من هذين الخيارين. من غير الممكن الاستغناء عن تغطية التأمين الصحي.



### نصيحة

حتى ولو كنت تمارس عملاً حراً يمكنك الاختيار بين الاشتراك في التأمين الصحي القانوني أو الخاص. إلا أن التأمينات الصحية الخاصة تختلف في أغلب الأحيان عن بعضها البعض من حيث مبالغ الاشتراكات وحجم التغطية الصحية. الرجاء الاستعلام عن هذا بدقة ومقارنة عروض متعددة دائماً! إن موظفات وموظفي مركز استشارة الهجرة للمهاجرين البالغين يسرهم ان يساعدوك في هذا الشأن.



## هنا يمكنك الحصول على المعلومات

### مصالح محلية:

- صناديق التأمين الصحي ومكاتب التأمين
- مراكز المستهلك

### الإنترنت:

- الوزارة الاتحادية للصحة:  
[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- مركز المستهلك الرابطة الاتحادية (جمعية مسجلة):  
[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de), [www.vzbv.de](http://www.vzbv.de)
- نظرة حول التأمينات الصحية القانونية لدى جمعية التأمينات الصحية القانونية (جمعية مسجلة):  
[www.vdek.com](http://www.vdek.com), على نقطة قائمة «Mitgliedskassen»

### عنوان البريد الإلكتروني:

- الوزارة الاتحادية للصحة: [info@bmg.bund.de](mailto:info@bmg.bund.de)

### الهاتف:

- الوزارة الاتحادية للصحة هاتف خدمات المواطن المخصص لموضوع «التأمين الصحي»: +49 30 3406066-01  
(من الإثنين إلى الخميس، من الساعة 8 إلى الساعة 18 والجمعة من الساعة 8 إلى الساعة 15):

### المواد الإعلامية:

- الوزارة الاتحادية للصحة (يمكن الحصول عليها على الموقع الإلكتروني [www.gesundheitsministerium.de](http://www.gesundheitsministerium.de) على نقطة القائمة «Publikationen»):
- «Gesundheitspolitische Informationen» (معلومات عن الصحة العامة)

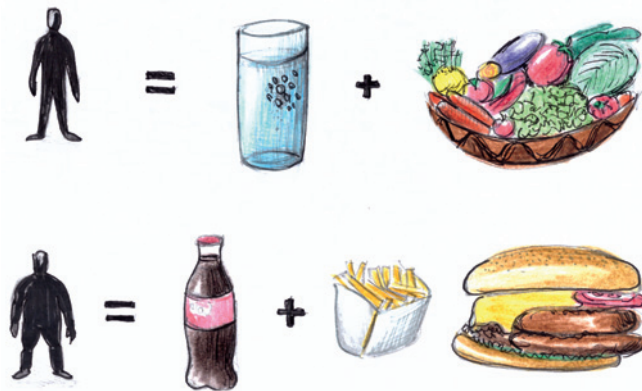
## السكر المخفي

المشروب / 1 لتر	عدد مكعبات السكر
الكولا	36
عصير تفاح	33
الشاي المثلج	24
تفاح فوار	20
مياه معدنية	0

## الوزن المثالي



## تجنب المأكولات السريعة



## رفوجيوم - صحة الاجئين

هذا المنشور هو جزء من مشروع التوعية الصحية للاجئين  
رفوجيوم/REFUGIUM من قبل جامعة هامبورج للعلوم  
التطبيقية.  
إن المعلومات المقدمة هنا لمساعدتك و عائلتك للحفاظ على  
الصحة واستعادتها في ألمانيا.

تعلم مع REFUGIUM/رفوجيوم عن

- الرعاية الصحية في ألمانيا
- الصحة النفسية في ألمانيا
- النظافة في ألمانيا
- صحة الفم في ألمانيا
- النشاط البدني في ألمانيا
- التغذية في ألمانيا

نحن نهتم بك و نهتم لصحتك



REFUGEES  
WELCOME



Verlag Barbara Budrich Publishers

HAW Hamburg  
Fakultät Life Sciences  
Department Gesundheitswissenschaften  
Prof. Dr. Christine Färber  
Ulmenliet 20 · 21033 Hamburg

Autorinnen und Autoren: Yanita Simeonova, Tolga Ereke,  
Mushab Terzi, Deborah Bredehöft, Lisa Welter, Nawid Kasizada,  
Hanije Khosravi

Zeichnungen: Natalia Yaremenko

Dieses Faltblatt ist erhältlich in 8 Sprachen:

Deutsch, Englisch, Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Dari/Farsi,  
Russisch, Türkisch.



Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg  
Hamburg University of Applied Sciences



REFUGIUM  
Flucht und Gesundheit

التغذية الصحية في ألمانيا  
Gesunde Ernährung  
in Deutschland

نصائح لتغذية صحية

خطوات التغذية الصحية

1. الكثير من الحبوب الكاملة والبطاطا.
2. الفاكهة والخضروات - " تناول 5 أجزاء يوميا" (1 جزء = 1 يد كاملة).
3. الحليب ومنتجات الألبان يوميا.
4. السمك مرة-مرتين/اسبوعيا؛ اللحوم والنقانق و البيض باعتدال.
5. الدهون و الأطعمة ذات نسبة عالية من الدهون باعتدال.
6. السكر والملح على نحو خفيف.
7. عند الطهي، يفضل الغلي أو طهي الغذاء بالبخار بدلا من القلي في الزيت أو الدهون.
8. عند تناول الطعام خذ وقتك و لا تسرع و تمتع بوجبتك.
9. مراقبة الوزن والبقاء نشيطا.
10. شرب 1،5- 3 لتر يوميا من الماء و المشروبات الغير محلاه.

تمتع بمجموعة متنوعة من الأطعمة

- ▢ اتباع نظام غذائي صحي يبقيك بصحة جيدة ويعزز الحيوية و الرفاهية و يدعم العادات الغذائية الصحية المستدامة.
- ▢ تناول الطعام من جميع الأنواع الغذائية يوميا.
- ▢ وازن نسبة تمثيل أنواع الطعام.
- ▢ استمتع بتنوع جميع الأنواع الغذائية المختلفة.

المصدر: جمعية التغذية الألمانية



5. اللحوم، الأسماك والبيض



6. الزيوت والدهون



1. الحبوب و البطاطا



4. الحليب ومنتجات الألبان



3. الفواكه



7. المشروبات



2. الخضروات



## مواعيد التطعيم المقبلة

العمر	الرضع		(بالشهور)		الأطفال الصغار		الأطفال		(بالسنين)		المراهقين		الكبار			
	٢	٣	٤	٥	٦-١١	١٢-١٥	١٦-١٧	١٨-١٩	٢٠-٢٩	٣٠-٣٩	٤٠-٤٩	٥٠-٥٩	٦٠	بدءاً من ١٨	بدءاً من ٦٠	
٦ (بالأسابيع)	G1 <sup>a</sup>															
٢	G2															
٣	G2	G2														
٤	G2	G2	G2													
٥	G2	G2	G2													
٦-١١	G4	G4	G4													
١٢-١٥	G4	G4	G4													
١٦-١٧	G4	G4	G4													
١٨-١٩	G4	G4	G4													
٢٠-٢٩	G4	G4	G4													
٣٠-٣٩	G4	G4	G4													
٤٠-٤٩	G4	G4	G4													
٥٠-٥٩	G4	G4	G4													
٦٠	G4	G4	G4													
بدءاً من ١٨																
بدءاً من ٦٠																



- e** التطعيم لمرة واحدة لكافة المولودين بعد عام ١٩٧٠ بعمر ١٨ عاماً أو أكثر ولم يتضح وضع تطعيمهم أو لم يتم تطعيمهم قط أو تم تطعيمهم مرة واحدة فحسب خلال مرحلة الطفولة.
- f** يُفضل تطعيم الحصبة والتهاب الغدة الكظرية والحصبة الألمانية.
- f** جرعة مشبعة ضد التيتانوس والدفتريا كل ١٠ سنوات. تطعيم التيتانوس والدفتريا المقرر التالي يكون مرة واحدة في إطار تطعيم التيتانوس والدفتريا والسعال الديكي اللاخوي أو - في حالة توافر الأعراض المعنية - في إطار تطعيم مشترك ضد التيتانوس والدفتريا والسعال الديكي اللاخوي وفيروسات شلل الأطفال غير النشطة.
- g** التطعيم بلقاح عديد السكاريد ٢٣ مصل.
- h** التطعيم مرتين بلقاح مُعطل مساعد ضد الهريس النطاقي يفصل بينهما فترة لا تقل عن شهرين ولا تزيد على ٦ أشهر.

- a** يتعين إتزام التطعيم الأول. بدءاً من سن ٦ أسابيع، ويبلغ عدد الجرعات اللازمة اثنين أو ثلاثة بحسب اللقاح المُستخدم، على أن يفصل بين كل منها فترة لا تقل عن ٤ أسابيع.
- b** من الممكن الاستغناء عن هذه الجرعة في حالة استخدام لقاح أحادي.
- c** يحصل الأطفال المتبشرين على جرعة لقاح إضافية في سن ٣ أشهر، أي ٤ جرعات إجمالاً.
- d** يتم التطعيم القياسي للأطفال والمراهقين بعمر ١٤ - ٩ عاماً بجرعتي لقاح يفصل بينهما فترة لا تقل عن خمسة أشهر، وفي حالة التطعيمات الاستدراكية في عمر يزيد على ١٤ عاماً أو في حالة تمر التطعيم بفترة فاصلة تقل عن ٥ أشهر، يلزم الحصول بين الجرعة الأولى والثانية على جرعة ثالثة (انتبه للمعلومات المتخصصة).

- G** (حتى أربع جرعات تطعيم G١ - G٤) التحصين الأساسي
- S** التطعيم القياسي
- A** الجرعة المشبعة
- N** ( التحصين الأساسي لكل من لم يحصلوا على تطعيم بعد التطعيم الاستدراكي
- أو استكمال سلسلة تطعيمات غير كاملة)
- U** فحص الكشف المبكر
- J** (١٤ - ١٢ بعمر ١٤ عاماً) فحص المراهقين

## الإيضاحات



Bundesministerium für  
Ernährung, Landwirtschaft  
und Verbraucherschutz

نحو حياة صحية

ماما،

هذا ما أطلبه منك!



Gesund ins Leben  
Netzwerk Junge Familie



«افعلي لنا شيئاً طيباً!»

تناولي كميات وفيرة من الخضراوات والفاكهة ومنتجات  
الحبوب الكاملة وكذلك كميات كافية من منتجات الألبان.



«اشربي كميات كبيرة من المياه!»

المياه هي أفضل وسيلة لإرواء الظمأ.  
ابتعدي عن المشروبات المحلاة.



«امتنعي عن المشروبات الكحولية والتدخين، وشكراً»

المشروبات الكحولية ودخان التبغ عبارة عن سموم خالصة  
بالنسبة لي. وحتى تناول كميات صغيرة منها يضرني.



«انهضي من الأريكة!»

يجب أن تظلي دائماً نشيطة حتى إذا كانت بطنك  
كبيرة. فهذا سيجعلنا نتمتع باللياقة البدنية سوياً.



«مطلوب أم محترفة في إرضاع وليدها!»

الرضاعة هي أفضل شيء لنا، فأستعدي لذلك من الآن.

[www.gesund-ins-leben.de](http://www.gesund-ins-leben.de)

© aid infodienst e. V. 2012

Heilsbachstr. 16, 53123 Bonn, [www.aid.de](http://www.aid.de)

Idee: Universität Paderborn

4. Schule - المدرسة - School - Escuela - École - Okul -  
مدرسه - Школа - 学校 - स्कूल







## المدرسة, التعليم والدراسة

### 1. نظام المدارس وأنواعها في ألمانيا

#### التعليم الإلزامي

يتوجب على جميع الأطفال الذين يعيشون في ألمانيا أن يذهبوا إلى المدرسة يبدأ التعليم الإلزامي عموماً في خريف السنة التي يبلغ فيها الطفل ستة سنوات من العمر. وهي تستمر غالباً حتى نهاية السنة المدرسية التي يبلغ فيها الشباب 18 سنة. اللوائح المحددة للتعليم الإلزامي تختلف في الولايات الاتحادية المختلفة. يوجد أيضاً إمكانية الالتحاق بالمدارس خلال العام الدراسي.

الحضور المدرسي في المدارس الحكومية هو مجاني. بالإضافة إلى ذلك توجد في ألمانيا مدارس خاصة. تتطلب المدارس الخاصة عادةً دفع الرسوم من قبل أولياء الأمور.



## نصيحة

متى يستطيع الطفل أو يتوجب عليه الذهاب إلى المدرسة هو موضوع يختلف من ولاية إتحادية إلى أخرى. استعلم عن ذلك من إدارة المدرسة لمدينتك أو بلدتك وكذلك من مركز استشارات المهجرة حول الوائح الناظمة لذلك في ولايتك.

## أنواع المدارس

الولايات في ألمانيا هي المسؤولة عن التعليم المدرسي. كل ولاية إتحادية لديها خواص محددة، وبشكل خاص فإن تسمية أنواع المدارس يمكن أن تختلف. ومع ذلك فإن طريق تدريس الأطفال والياfeين هو متشابه في جميع الولايات الإتحادية:



## نصيحة

بإمكانك الحصول على لمحة أولى حول نظام المدارس وأنواعها و شهاداتها متوافرة في لغات عدة على الموقع الإلكتروني [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de), نقطة القائمة «Eltern»

## المدرسة الابتدائية (المرحلة الابتدائية)

أولا يحضر جميع الأطفال المدرسة الإبتدائية لمدة أربع سنوات (في ولايتي برلين وبراندنبورغ لمدة ست سنوات). هنا يُطبق مبدأ الإقامة: هذا يعني حضور الأطفال عادة المدرسة الابتدائية القريبة من مكان إقامتهم. في بعض الولايات الإتحادية، يمكن للوالدين اختيار مدرسة ابتدائية لأطفالهم بأنفسهم.

يتم تقرير إلى أي مدرسة ثانوية سوف يذهب إليها الأطفال في السنة الأخيرة من المدرسة الإبتدائية. في هذا الشأن يقوم المدرسون في المدرسة الإبتدائية بإعطاء توصية («توصية انتقالية»)، والتي هي يجب أن تكون مرتبطة بمشورة الأبوين. يمكن للأبوين في معظم الولايات الألمانية أن يقرروا إلى أي مدرسة سوف يذهب إليها طفلهم بعد انتهاء المدرسة الإبتدائية. العامل الحاسم بالنسبة للتوصية هي علامات الطفل في المدرسة الإبتدائية وتقديرات الظروف الفردية للطفل من خلال المدرس.

## المدارس الثانوية (المرحلة الثانوية الأولى والثانية)

يمكن للطفل في بعض الولايات الألمانية الإتحادية أن يداوم في حصة تجريبية في المدرسة الثانوية. تجد لمحة عامة عن البرامج المختلفة على الموقع الإلكتروني لمؤتمر وزراء التعليم المتاحة ([www.kmk.org](http://www.kmk.org)).

النظام المدرسي في المرحلة الثانوية الأولى والثانية هو متباين جدا في ألمانيا. يجب على الآباء أن يقوموا بالاستشارة بعناية سويًا مع طفلهم ومعلمهم، من أجل اختيار المدرسة للطفل. تُقدم إدارة المدرسة بعرض معلومات بهذا الشأن.

توجد الأنواع التالية من المدارس الثانوية:

- المدارس الأساسية (لغاية الصف 9 أو 10)
- المدارس التخصصية (لغاية الصف 10)
- مدارس مع عدة مسارات للتعليم (هنا يمكن تحصيل درجة التعليم الأساسي أو التخصصي)
- المدارس الثانوية العامة (لغاية الصف 12 أو 13)
- المدارس الشاملة (مع أو بدون المرحلة الثانوية العامة العليا، هنا يمكن تحصيل جميع الدرجات)

هناك أنواع من المدارس الثانوية في معظم الولايات التي يتم فيها تجميع الدورات التعليمية في المدارس الأساسية والتخصصية بشكل تنظيمي - يمكن في هذه المدارس، تحصيل كل من درجة المرحلة الأساسية أو التخصصية:

- المدرسة المتوسطة (بايرن، ساكسن)
- المدرسة الثانوية (ساكسن أنهالت، برلين، برلين)
- المدرسة الدورية (تورينجن)
- المدرسة العليا (براندنبورغ، ساكسونيا السفلى)
- المدرسة التخصصية الموسعة (زارلاند)
- المدرسة التخصصية الإضافية والمدارس الأساسية والتخصصية التابعة أو المجتمعة (راين لاند بفالس)
- المدرسة الأساسية- والتخصصية المندمجة أو مدرسة الحي (هامبورغ)
- المدرسة الإقليمية (راين لاند بفالس، مكلنبورغ-فوربوم، شليزفيغ-هولشتاين)
- المدرسة التخصصية الحرفية (بادن-فورتمبرغ)

يسري التعليم الإلزامي على الأطفال واليافعين مع الإعاقة أو الاحتياجات التعليمية الخاصة. يقرر مجلس إدارة المدرسة من خلال الإجراءات إمكانية الموافقة على وجود احتياجات تعليمية خاصة بناء على طلب الوالدين. يتوقف على نتيجة القرار إرسال الطفل إما إلى مدرسة عامة أو نقله إلى مدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة. يوجد أنواع مختلفة من مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة (في بعض الولايات تُسمى أيضاً المدارس المخصصة، مراكز التأهيل أو مدارس المعاقين).

بعد نيل درجة المدرسة الأساسية أو التخصصية يمكن لليافعين إما الذهاب إلى المدرسة الثانوية المرحلة الثانية II حتى مرحلة الثانوية العامة (البكالوريا العامة) أو مدرسة التعليم المهني (البكالوريا المهنية)، التي تخول حاملها للدراسة في الجامعات والكليات أو البدء في التدريب المهني من خلال البدء بالدوام في مدرسة مهنية. مع الحصول على درجة المدرسة التخصصية تنتظر المزيد من المجالات الوظيفية المهنية أكثر من حالة حصولك على درجة المدرسة الأساسية. التدريب في المدارس الثانوية العامة أو المدارس الثانوية العامة العليا ينتهي بعد الصف 12 أو 13 بالشهادة الثانوية العامة (البكالوريا العامة) ويحق لصاحبها الدراسة في الجامعات والكليات. البكالوريا المهنية تخول لصاحبها الدراسة الدبلوم للدراسة في (الكليات التقنية). في بعض الولايات يُمكن بعد الإلتهاء من المدرسة التخصصية الحصول على الشهادة الثانوية العامة أيضاً من خلال المدارس المهنية.

من حيث المبدأ فإنه من الممكن خلال وقت الدراسة تغيير نوع المدرسة إلى نوع آخر، إذا كانت العلامات المطلوبة مُحققة.



### نصيحة

قم بالإستعلام عن المدارس الثانوية في الولاية المقيم بها وماهي الشهادات الثانوية التي يمكن تحصيلها وماهي الفروع الدراسية التي تُخوّل هذه الشهادات دراستها! كل وزارة ثقافة أو تربية لديها موقع إلكتروني يتم فيه شرح وتوضيح مسارات الدراسة. كذلك فإن إدارة المدرسة والمدرسة نفسها تُقدم استشارات بذلك. تقوم معظم المدارس (عادةً في بداية كل عام) بتنظيم «اليوم المفتوح» حيث يمكن للأهل والأطفال الإستعلام عن العروض المتاحة.



## قائمة مراجعة

تختلف عروض المدارس الفردية عن بعضها البعض. الرجاء التحقق عن المدارس المحلية. لدى مع مكتب المدرسة، على شبكة الإنترنت أو لدى الآباء الآخرين. بإمكان الأسئلة التالية أن تساعدك في اختيار المدرسة لطفلك:

- ماهي الشهادات المدرسية التي تتيحها المدرسة؟
- ماهي عروض المقررات الإضافية التي لدى المدرسة (على سبيل المثال اللغات الأجنبية)؟
- ماهي العروض الإضافية الموجودة للأطفال (على سبيل المثال، جمعيات عمل، دروس رياضة، عروض موسيقية وثقافية، ألعاب مسرحية أو أخرى)؟
- هل يوجد عروض تشجيعية إضافية (على سبيل المثال برامج دعم اللغة، مساعدة في الوظائف الدراسية)؟
- كيف تتم مساعدة الأطفال أثناء مواجهتهم لمشاكل في التعلم؟
- كيف هو تجهيز غرف المدرسة؟
- هل تقدم المدرسة برنامجا لمدة يوم كامل أو رعاية بعد الظهر؟
- هل هناك وجبة غداء ساخنة في المدرسة؟
- هل هناك أمسيات الوالدين أو غيرها من العروض للوالدين؟

## إشارة هامة

تعتبر الرحلات المدرسية، والنزهات والمهرجانات المدرسية والمسرحيات المدرسية ودروس السباحة جزءا من التدريس والحياة المدرسية في ألمانيا. ينبغي أن يشارك طفلك في هذه الأحداث لأنها تتيح له أن يتعلم الكثير من الأشياء الجديدة هنا ولأن هذه الأنشطة المشتركة تساعد في تعزيز الدافع والمرح المدرسي للأطفال وكذلك أيضا في تقوية مهاراتهم اللغوية بشكل خاص.

## عروض تشجيعية مميزة

يوجد في رياض الأطفال و في المدرسة برامج دعم اللغة باللغة الألمانية وبشكل جزئي باللغة الأم، وذلك بالنسبة للأطفال واليا فعين الذين ينشأون مع لغة أم أخرى غير الألمانية. توجد في جميع الولايات الاتحادية اختبارات للغة تجري في رياض الأطفال أو قبل الإلتحاق بالمدارس وذلك بغرض تحديد الإحتياجات الفردية للأطفال. يتم تقديم هذه البرامج حسب فرص التمويل المختلفة العائدة لكل ولاية.



## نصيحة

من المهم جداً من أجل النجاح التعليمي لطفلك أن يتحدث الألمانية بشكل جيد. لذلك عليك أن تقوم باستخدام عروض برامج تطوير اللغة! في بعض الولايات الإتحادية تعتبر المشاركة في برامج تطوير الألمانية إلزامية لهؤلاء الأطفال الذين يتم تحديد احتياجاتهم إليها. يمكن في كثير من الولايات الإتحادية - تبعاً لنوع المدرسة تعلم لغات المنشأ التي ينتمي إليها الأطفال (مثل التركية والإيطالية والروسية والإسبانية) كلغة أجنبية في المدارس. بإمكانك الحصول على المعلومات حول برامج تطوير الألمانية وتعلم لغات المنشأ في المدرسة بشكل مباشر في الحضانة أو في مدرسة طفلك فضلاً عن تقديم مشورة الهجرة وهجرة الشباب المهاجرين.

يحتاج الأطفال والياfecين الذين يأتون خلال أوقات دراستهم إلى ألمانيا إلى دعم خاص. يوجد بالنسبة لهؤلاء برامج لدعم اللغة سوف يتم اصطحابهم فيها من قبل مُدرسين أخصائيين قبل دخولهم إلى الفصول الدراسية العادية. لمعرفة ماهية العروض المتوفرة لطفلك الرجاء مراجعة الأمر مع إدارة المدرسة.



## نصيحة

إذا كنت تريد أن تدعم طفلك، فمن المهم أن تكون على علم جيد حول نظام التعليم في ألمانيا والعروض المحلية الموجودة. يجب أن تتطلع على كل من اليوم الدراسي وعلى خطوات التقدم التي حققها طفلك. من أجل ذلك تُقدم المدارس أمسية الآباء واجتماعات مع أولياء الأمور. هنا يمكنك التحدث مع معلمي طفلك وأيضاً معالجة المشكلات. في جميع المدارس الألمانية، هناك ممثلات عن أولياء الأمور. يرجى الاتصال بممثلة أولياء الأمور في مدرستك للمشاركة مع الآباء الآخرين! بالإضافة إلى ذلك، لدى كل ولاية إتحادية ممثلة لأولياء حيث ستجد لديهم المشورة أيضاً.

Auszug aus:

C. Heiligensetzer

Illustration Katja Rau

# SCHUL-TIP

**Dolmetscher für das Elterngespräch**

*in Bildern mit Untertiteln in*

Deutsch - Türkisch - Russisch - Arabisch

## **Kopiervorlagen**

- Entschuldigungsschreiben für die Schule bei Krankheit
- Anruf in der Schule bei Krankheit
- Einladung zum Elternabend
- Einladung zum Elternsprechtag
- Einladung zum Gespräch in der Schule



# SCHUL-TIP

Überzeugen Sie sich selbst –  
besuchen Sie uns in Halle 5G11.



## Auszüge aus dem Inhalt:

Einschulung	Familiäre Situation
Schulweg	Elternabend
Krankheit	Elternsprechtag
Entschuldigung	Ganztagschule
Schulübergang	Mittagstisch
Schulregeln	Tornister
Umgangsformen	Schulausflug

## Impressum

Auszug aus dem Buch Schul-tip – Verständigungshilfe für das Elterngespräch - Deutsch - Türkisch  
- Russisch - Arabisch • Illustration: Katja Rau

Die Mitarbeiter haben mit großer Gewissenhaftigkeit die in diesem Werk gemachten Angaben und Übersetzungen geprüft. Dennoch entbindet dies den Nutzer nicht von der Pflicht, die Angebote zu überprüfen und ggf. einen Dolmetscher hinzuzuziehen. Für etwaige Übersetzungsfehler oder entstehende Missverständnisse übernehmen wir keinerlei Haftung.

Dieses Werk und alle seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Die Verwertung ohne Zustimmung des Verlags und zu kommerziellen Zwecken ist unzulässig und strafbar. Dies gilt auch für Übersetzungen und Übertragungen in andere Sprachen und Länder.

© setzer verlag, stuttgart, 2015  
www.setzer-verlag.de, info@setzer-verlag.de



# 1 | Krankheit / Entschuldigung

| Hastalıklar / Özür yazıları

| Болезнь / Объяснительные справки

| مرض / اعتذار



Das Kind ist krank.

Çocuk hasta oldu

Ребёнок болен

الطفل مريض



Entschuldigung (siehe Textangebot)

Okul için özür mektubu (Özür mektubu örneklerine bakınız)

Объяснительная записка (см. предложенный текст)

اعتذار للمدرسة (انظر الى النص المكتوب)

## T |

Entschuldigungsschreiben für die Schule

Okul için özür mektubu

Mein Sohn / meine Tochter ..... (Name) konnte  
am ..... (Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.

Oğlum / kızım ..... (çocuğun adı) ..... günü (Tarih)  
hasta olduğu için okula gelememiştir.

Er / sie hatte

- Fieber.  
Çocuğumun ateşi vardı.
- Erkältung.  
Çocuğum üstümüştü.
- Bauchschmerzen.  
Çocuğumun karnı ağrıyordu.
- Durchfall.  
Çocuğum ishal olmuştu.

Unterschrift der Eltern  
Öğrenci velisinin imzası

## A |

Entschuldigungsschreiben für die Schule

## كتابة اعتذار للمدرسة

Mein Sohn / meine Tochter ..... (Name) konnte  
am ..... (Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.  
(التاريخ) .....  
ابني / ابنتي ..... (الاسم) لم يستطع بتاريخ .....  
الذهاب الى المدرسة، وذلك لانه / لانها كان مريضا.

Er / sie hatte / كان لديها

- Fieber حمى  
 Erkältung نزلة برد  
 Bauchschmerzen ألم في البطن  
 Durchfall اسهال

Unterschrift der Eltern  
توقيع الأهل

.....

## R |

Entschuldigungsschreiben für die Schule

## Извинительное письмо в школу.

Mein Sohn / meine Tochter ..... (Name) konnte  
am ..... (Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.  
не явилась на урок ..... (фамилия, имя) .....  
(дата) в школу из-за болезни.

Er / sie hatte Он / она имела

- Fieber. температуру.  
 Erkältung. простуду.  
 Bauchschmerzen. боли живота.  
 Durchfall. понос.

Unterschrift der Eltern  
Подпись родителей

.....

## مكالمة المدرسة

## A |

Mein Name ist .....  
اسمي هو .....

Ich bin die Mutter von ..... (Name). Er / sie geht in die Klasse  
von Frau / Herrn ..... (Name der Lehrerin / des Lehrers).  
اني أم ..... (الاسم). هي في الصف .....  
عند المعلم / المعلمة ..... (اسم المعلم / اسم المعلمة).

Mein Sohn / meine Tochter ..... (Name) ist krank.  
ابني / ابنتي .....

Er / sie hat Ludieha /  
Fieber.  
حمى

Erkaltung.  
نزلة برد

Bauchschmerzen.  
الم في البطن

Durchfall.  
اسهال

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am ..... (Datum) wieder in die Schule.  
هناك احتمال كبير ان تأتي غدا / في ..... (التاريخ) مرة اخرى الى المدرسة.

Vielen Dank.  
شكرا جزيلًا.

Auf Wiedersehen. <<<  
الى اللقاء



morgens in der Schule anrufen (siehe Textangebot) > Telefonnummer: .....

Sabah okula telefon edip, ocuđununun hasta olduđunu bildiriniz. (rneklere bakınız) > Telefon num arası: .....

Утром позвонить в школу (см. примерный текст) > Номер телефона: .....

الاتصال بالمدرسة صباحا(انظر الى النص) "رقم الهاتف": .....

.....  
.....  
.....

Anruf in der Schule

**Звонюк в школу**

»» Mein Name ist .....  
 Меня зовут .....

Ich bin die Mutter von ..... (Name). Er / sie geht in die Klasse  
 von Frau / Herrn. .... (Name der Lehrerin / des Lehrers).  
 Я мама ученика / ученицы ..... (фамилия, имя). Он / она из класса  
 учитель / учительница ..... (фамилия, имя учителя / учительницы).

Mein Sohn / meine Tochter ..... (Name) ist krank.  
 Мой сын / моя дочь ..... (фамилия, имя) заболел.

Er / sie hat У него / неё  
 Fieber. температура

Erkältung.  
 простуда

Bauchschmerzen.  
 боли живота

Durchfall.  
 понос.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am ..... (Datum) wieder in die Schule.  
 Вероятно он / она завтра ..... (число) придёт в школу.

Vielen Dank.  
 Большое спасибо.

Auf Wiedersehen. <<<  
 До свидания.

Anruf in der Schule

**Öğrencinin hasta olması halinde telefonla  
 mazaret bildirimini**

»» Mein Name ist .....  
 Benim adım .....

Ich bin die Mutter von ..... (Name). Er / sie geht in die Klasse  
 von Frau / Herrn. .... (Name der Lehrerin / des Lehrers).  
 Ben öğrencinin ..... (Çocuğun adı) annesiyim. Çocuğum Bay / Bayan  
 (Öğretmenin adı) ..... sınıfında öğrenci.

Mein Sohn / meine Tochter ..... (Name) ist krank.  
 Çocuğum ..... (Çocuğun adı) hasta landı.

Er / sie hat  
 Fieber.  
 Çocuğumun ateşi var.

Erkältung.  
 Çocuğum üşütmüş.

Bauchschmerzen.  
 Çocuğumun karnı ağrıyor.

Durchfall.  
 Çocuğum ishal oldu.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am ..... (Datum) wieder in die Schule.  
 Çocuğum büyük olasılıkla yarın / ..... Günü (Tarih) tekrar okula gelecek.

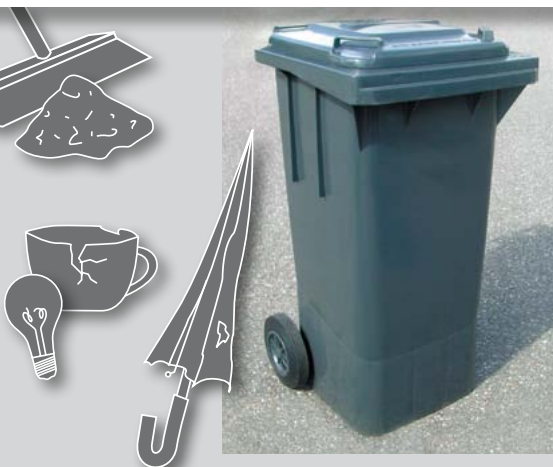
Vielen Dank.  
 Teşekkür ederim.

Auf Wiedersehen. <<<  
 Allaha ismarladık.

5. Alltag - الحياة اليومية - Daily life - La vida cotidiana -  
La vie quotidienne - Gnlk yařam - زندگى روزمره -  
Повседневная жизнь - 日常生活 - रोजमराट की  
जजिंदगी



# فرز النفايات في أورتيناو كرايس!



## الصندوق الرمادي النفايات المنزلية

نفايات المطبخ وفضلات الطعام،

التي لا يمكن تحويلها إلى سماد،

النفايات من قطاع النظافة الصحية، القمامة،

قطع الزجاج والبورسلين والسيراميك المكسورة،

الأوراق المتسخة، أوراق الجدران، الرماد، المصابيح الكهربائية

(باستثناء مصابيح LED، والمصابيح الهالوجينية،

والمصابيح الموفرة للطاقة) وما إلى ذلك



## الصندوق الأخضر الورق

جميع نفايات الورق والورق المقوى

(بما في ذلك التي عليها رمز النقطة الخضراء)،

مثل الكرتون، الأكياس الورقية،

أوراق التعبئة وتغليف الهدايا،

أوراق الكتابة، الصحف، المجلات،

النشرات، الكتب، الكراسيات وغيرها



## الكيس الأصفر العبوات خفيفة الوزن

العبوات مثل الأغلفة والأكياس البلاستيكية،

العبوات الشفافة، علب الأطعمة المحفوظة والمشروبات،

علب الرذاذ الفارغة، الأغذية اللولبية،

أغذية وأطباق وأغلفة الألومنيوم،

والزجاجات والأوعية البلاستيكية،

أكواب منتجات الألبان، عبوات الستايروفوم،

علب المشروبات والألبان، وما إلى ذلك

كل هذه العبوات يجب أن تكون فارغة ونظيفة.



## حاوية الزجاج القديم الأواني الزجاجية المجوفة

جميع الزجاجات والأوعية الزجاجية غير القابلة للإرجاع.

يجب أن تكون فارغة وبدون أغطية.

ويتم فصلها تبعاً لألوان حاويات الزجاج القديم البيضاء،

والخضراء، والبنية. الزجاجات الزرقاء والملونة تندرج

تحت قائمة الزجاج الأخضر. لا ينبغي إدراج السيراميك والبورسلين

وما شابه ذلك في حاويات الزجاج القديم

تحت أي ظرف من الظروف، ولا وضعهم بجانب الحاويات.



## طريقة التدفئة والتبوية بشكل صحيح!

التبوية بشكل صحيح - هكذا تتجنب العفن

- عندما تقوم بالتبوية ، أوقف تشغيل التدفئة.
- تبوية لمدة 5 دقائق مع فتح النافذة بالكامل ، حتى لو كان الجو باردًا بالخارج.
- أغلق النوافذ بعد 5 دقائق وأعد تشغيل التدفئة.
- افعل هذا 3-4 مرات في اليوم ، وبالتأكيد في الصباح والمساء. خاصة في المطبخ
- بعد الطهي وفي الحمام بعد الاستحمام. كما أنه مهم في غرفة النوم لأننا نتعرق في الليل.
- تدفئة كل غرفة في الشتاء. وإلا سينتحرک الهواء الرطب إلى الغرفة غير المدفأة ويمكن أن يتطور العفن هناك.
- لا تجفف الغسيل في الشقة.
- في الصباح ، إذا كانت ألواح النوافذ مبللة بالأسفل ، امسح الرطوبة بقطعة قماش.

يتكون الهواء الرطب عند الطهي ، والغسيل ، وفتح غسالة الأطباق ، والتنفس والتعرق والاستحمام . هذا هو سبب وجوب التبوية لفترة طويلة بعد الاستحمام حتى يخرج الهواء الرطب من النافذة. يجب ألا تدخل الغرف الأخرى. لذا أبق باب الحمام مغلقًا. إذا كانت الغرفة شديدة الرطوبة ، فقد يتطور العفن في الزوايا وخلف الخزانات. العفن مضر بصحتنا.

**تنباه!** لا ينبغي بأي حال من الأحوال إمالة النوافذ طوال اليوم (تبوية مستمرة) ، فالهواء الرطب لا يمكن أن يخرج بالفعل. ومع ذلك ، يتم فقد الحرارة من نظام التدفئة وترتفع تكاليف التدفئة. يمكنك أيضًا شراء مقياس الرطوبة. يظهر مدى ارتفاع الرطوبة. لا يجوز بأي حال من الأحوال أن تكون أكثر من 60٪. ما بين 40٪ - 50٪ نسبة جيدة.





التسخين بشكل صحيح - سيوفر لك ذلك تكاليف التدفئة

- 20 درجة حرارة جيدة للمنزل. عادة ما يكون على المدفأة الوضع 3.
  - يمكن رفع درجة حرارة حوالي 22 درجة في الحمام.
  - يجب عدم إمالة النافذة أثناء الطهي والاستحمام، وإلا ستفقد الحرارة. من الأفضل التهوية لبضع دقائق مع فتح النافذة بالكامل بعد الطهي وبعد الاستحمام.
  - لا تضع أثاثًا كبيرًا أو ستائر أمام المدفأة. هذه الطريقة ، يمكن توزيع الحرارة الناتجة عن التدفئة جيدًا في الغرفة.
- تلميح!** تساعد الملابس الأكثر دفئًا (سترة ، سترة ، جوارب) في الشتاء أيضًا على توفير تكاليف التدفئة.



درجة الحرارة المحيطة 12 °C = 1

درجة الحرارة المحيطة 16 °C = 2

درجة الحرارة المحيطة 20 °C = 3

درجة الحرارة المحيطة 24 °C = 4

درجة الحرارة المحيطة 25°C > = 5



# الوقاية من الحرائق



ممنوع استخدام أي لهب مكشوف؛ مثل النار ومصادر الاشتعال المكشوفة والتدخين

## التصرف في حالة نشوب حريق

الحفاظ على الهدوء

الإبلاغ عن الحريق

تشغيل إنذار الحريق اليدوي



رقم الطوارئ 112



تحذير الأشخاص المعرضين للخطر/  
تشغيل الإنذار المنزلي

اصطحاب الأشخاص العاجزين

إغلاق الأبواب

اتباع ممرات الهروب المعلمة

عدم استخدام المصاعد

البحث عن مكان تجمع آمن

مراعاة الإرشادات



الوصول لمكان آمن

استخدام طفايات الحريق



استخدام خرطوم الإطفاء



استخدام الوسائل والمعدات اللازمة  
لمكافحة الحريق (مثل غطاء الإطفاء)



محاولة إطفاء الحريق



1  
الاستحمام بالصابون قبل الدخول الى المسبح  
Vor dem Baden mit Seife duschen!  
Inta aanad dabalan Sabuun ku qabeeso.

YES!

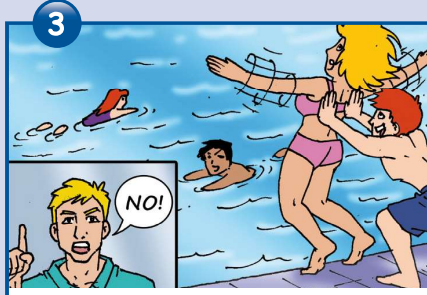
NO!

## العامّة المسابح في السلوك قواعد - Baderegeln - Shurucda Dabasha

العربية - Deutsch - SOMALI



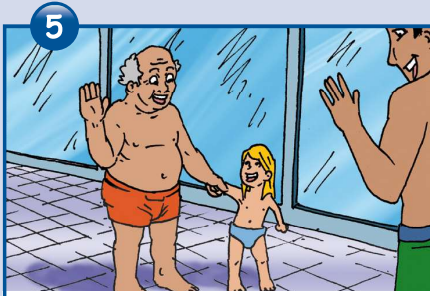
2  
للذين لا يجيدون السباحة يجب عليهم البقاء في المنطقة المعروفة لغير السباحين وبمجرد فقط النزول إلى الماء ما يصل إلى البطن.  
Nichtschwimmer müssen im Nichtschwimmerbereich bleiben und dürfen nur bis zum Bauch ins Wasser gehen!  
Dadka aan Dabasha aqoon waa inay joogan meesha loogu talagalay Dadka aan dabasha oqoon, takalee waxa loo ogalyahay inay ku dabalan karan meel Biyaha Caloosha Qofka laa siman oo qudha.



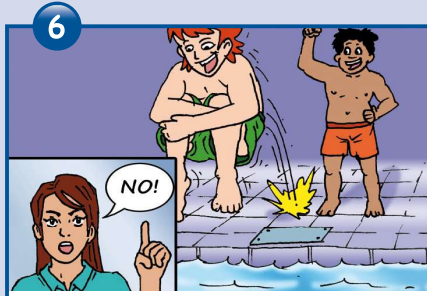
3  
لا يجوز دفع أي شخص إلى الماء  
Andere nicht ins Wasser stoßen!  
Qofna Biyaha ha ku riixin.



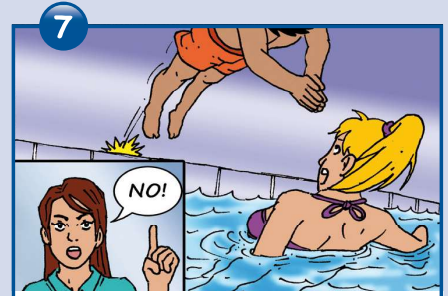
4  
لا يجوز تغطيس أو إغراق أي شخص تحت الماء  
Andere nicht untertauchen!  
Qofna Biyaha ha ku muqurin.



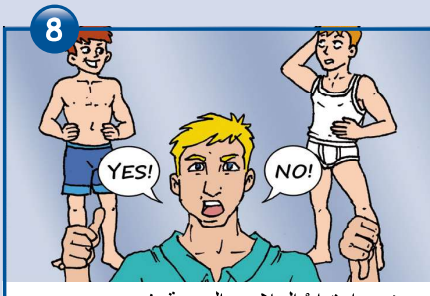
5  
لا اعتبار والانتباه، لاسيما على الأطفال والمسنين  
Rücksicht nehmen, besonders auf Kinder und ältere Menschen!  
Kataxadar gaar ahan Caruurta iyo Dadka waawayn.



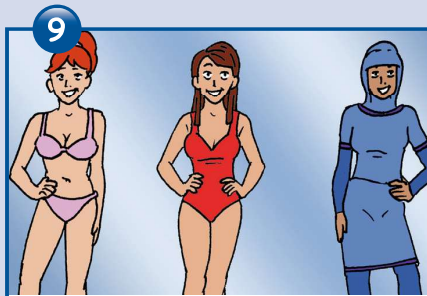
6  
القفز فقط في الماء، إذا كان العمق كافي  
Nur ins Wasser springen, wenn es tief genug ist!  
Meel aan Biyaheedu hoos u dheeren, ha ku boodin.



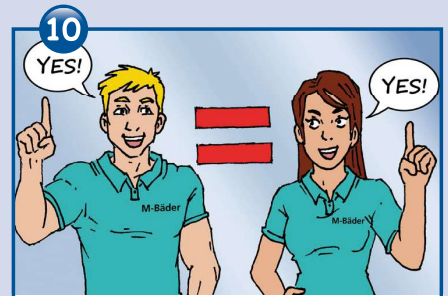
7  
الانتباه عند القفز في الماء، يجب أن يكون المكان خالٍ من الأشخاص  
Nur ins Wasser springen, wenn es frei ist!  
Meel Dadku joogan ama ku dhawyihiin, ha ku boodin.



8  
ممنوع ارتداء الملابس اليومية في حوض السباحة. ملابس خاصة للسباحة إجبارية  
Keine Alltagskleidung im Schwimmbad. Badehose, Badeanzug oder Bikini aus schwimmtauglichen Materialien sind Pflicht!  
Dhar malmeedka waaka mamnoc in lagu dabashaa. Waxa Sharci ah oo lagu ogalyahay Dharka Dabasha loogu talagalay oo kali ah: Sida (Surwalka gaban ee nooca dabasha, Isku jooga iswata, Rajabeeti amaba Keshali iyo Kalson iswata).



9  
يجب احترام وتقدير الإمرأة، بغض النظر عن ما هي الملابس التي ترتديها للسباحة  
Egal, welche Badekleidung eine Frau trägt, sie ist zu achten und zu respektieren!  
Dumarka waxa ay idinka mudan yihiin Ixtiram iyo Xurmad, Dhar walba oo ay dabasha u xidhan yihiin.

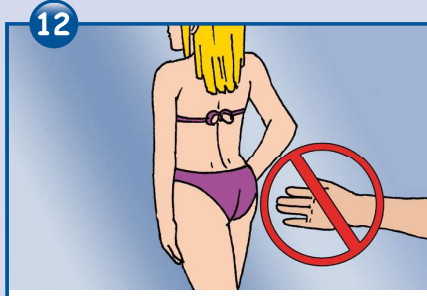


10  
يجب الالتزام بتعليمات موظفين المسبح بغض النظر إذا كانت التعليمات من رجل أو من امرأة  
Den Anweisungen des Badepersonals ist Folge zu leisten, egal ob Mann oder Frau!  
Dumarka iyo Raga ee Shaqalaha Xarunta Dabasha waa inaad Amarka ay idin siyaan aad maqashaan.



إنتبه!! المياه خطيرة للذين لا يُجيدون السباحة  
Für Nichtschwimmer ist Wasser gefährlich!

Qofka aan Dabasha aqoon Biyuhu khatar bay galin karan.



ممنوع التحرش الجنسي بالنساء لا اللفظي ولا البدني، بغض النظر عن الملابس التي

Keine verbale und körperliche sexuelle Belästigung gegenüber Frauen in jeglicher Bekleidung!

Dhar walba oo ay Dumarku ay xidhan yihin, marnaba kuma banana in aad Aflagado, Gacanqaad iyo Xodxodasho ku samaysid.



الإشراف على الأطفال واجب يقع على عاتق الأشخاص المرافقين، ويجب عليهم أيضاً أن

Begleitpersonen haben die Aufsichtspflicht für Kinder und müssen schwimmen können!

Qofka Caruurta la socda waxa wajib ku ah Masuliyada Caruurta iyo in uu yaqaano Dabasha.



1  
الاستحمام بالصابون قبل الدخول الى المسبح  
Vor dem Baden mit Seife duschen!  
Inta aanad dabalan Sabuun ku qabeeso.

YES!

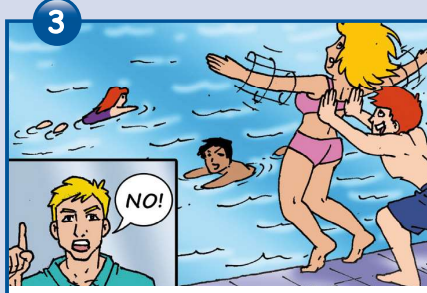
NO!

## العامة المسابح في السلوك قواعد - Baderegeln - Shurucda Dabasha

العربية - Deutsch - SOMALI



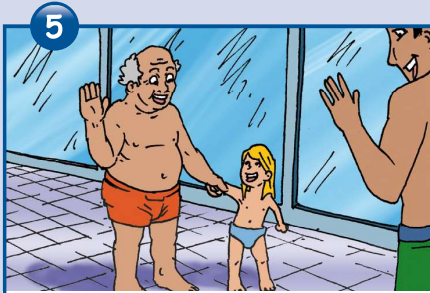
2  
للذين لا يجيدون السباحة يجب عليهم البقاء في المنطقة المعروفة لغير السباحين وبمجرد فقط النزول إلى الماء ما يصل إلى البطن.  
Nichtschwimmer müssen im Nichtschwimmerbereich bleiben und dürfen nur bis zum Bauch ins Wasser gehen!  
Dadka aan Dabasha aqoon waa inay joogan meesha loogu talagalay Dadka aan dabasha oqoon, takalee waxa loo ogalyahay inay ku dabalan karan meel Biyaha Caloosha Qofka laa siman oo qudha.



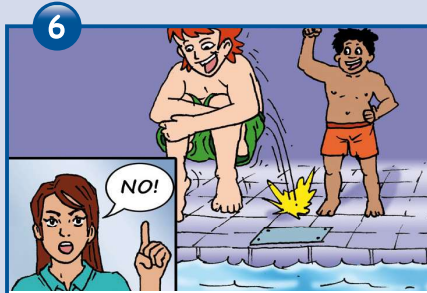
3  
لا يجوز دفع أي شخص إلى الماء  
Andere nicht ins Wasser stoßen!  
Qofna Biyaha ha ku riixin.



4  
لا يجوز تغطيس أو إغراق أي شخص تحت الماء  
Andere nicht untertauchen!  
Qofna Biyaha ha ku muqurin.



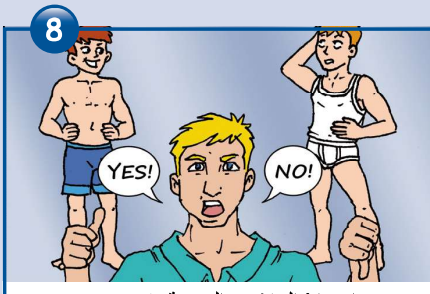
5  
لا اعتبار والانتباه، لاسيما على الأطفال والمسنين  
Rücksicht nehmen, besonders auf Kinder und ältere Menschen!  
Kataxadar gaar ahan Caruurta iyo Dadka waawayn.



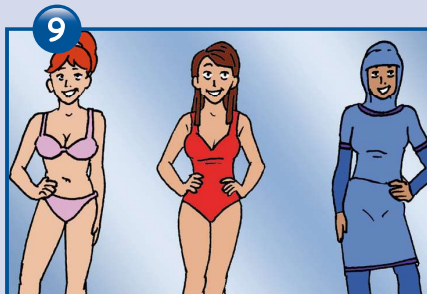
6  
القفز فقط في الماء، إذا كان العمق كافي  
Nur ins Wasser springen, wenn es tief genug ist!  
Meel aan Biyaheedu hoos u dheeren, ha ku boodin.



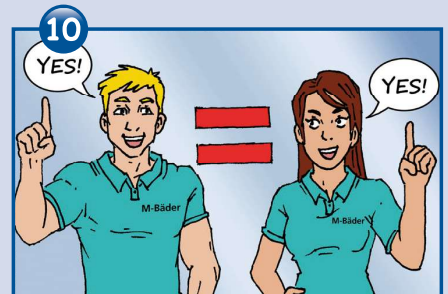
7  
الانتباه عند القفز في الماء، يجب أن يكون المكان خالٍ من الأشخاص  
Nur ins Wasser springen, wenn es frei ist!  
Meel Dadku joogan ama ku dhawyihiin, ha ku boodin.



8  
ممنوع ارتداء الملابس اليومية في حوض السباحة. ملابس خاصة للسباحة إجبارية  
Keine Alltagskleidung im Schwimmbad. Badehose, Badeanzug oder Bikini aus schwimmtauglichen Materialien sind Pflicht!  
Dhar malmeedka waaka mamnoc in lagu dabashaa. Waxa Sharci ah oo lagu ogalyahay Dharka Dabasha loogu talagalay oo kali ah: Sida (Surwalka gaban ee nooca dabasha, Isku jooga iswata, Rajabeeti amaba Keshali iyo Kalson iswata).



9  
يجب احترام وتقدير الإمرأة، بغض النظر عن ما هي الملابس التي ترتديها للسباحة  
Egal, welche Badekleidung eine Frau trägt, sie ist zu achten und zu respektieren!  
Dumarka waxa ay idinka mudan yihiin Ixtiram iyo Xurmad, Dhar walba oo ay dabasha u xidhan yihiin.



10  
يجب الالتزام بتعليمات موظفين المسبح بغض النظر إذا كانت التعليمات من رجل أو من امرأة  
Den Anweisungen des Badepersonals ist Folge zu leisten, egal ob Mann oder Frau!  
Dumarka iyo Raga ee Shaqalaha Xarunta Dabasha waa inaad Amarka ay idin siyaan aad maqashaan.



Sprache ist die Grundlage für Verständigung. Mädchen und Jungen gehen zur Schule und nehmen an Sport- oder Schwimmunterricht teil. Language is the basis for common understanding. Boys and girls go to school and take part in sports or swimming lessons. La langue est la base de la communication. Les garçons et les filles vont à l'école et participent aux cours de sport et de natation.

اللغة هي أساس التفاهم. الفتيات والفتيان يذهبون للمدرسة ويحضرين دروس الرياضة وحوض السباحة. زبان باهمن تفاهم است. در کودکان خانوادگی همه باید به مدرسه بروند.



Auch Beleidigung ist eine Form von Gewalt. Konflikte werden ausdiskutiert oder durch Gerichte geklärt, aber nicht durch Gewalt. Insult is a form of violence too. Conflicts are discussed fully or resolved by courts, but not solved by violence. L'insulte est également une forme de violence. Les conflits doivent être débattus ou bien clarifiés par des tribunaux mais ne doivent pas être résolus par la violence.

الوقاحة هي أشكال من أشكال العنف. المنازعات يتم مناقشتها بشفافية أو تفصلها فيها المحاكم ولا يتم بقتل. اهتزاز بر شوکلی از زورگویی است. اختلافها را با شفافیت یا از راه دادگاه حل می‌کنیم و نه با زورگویی.

Zuspätkommen wird als sehr unhöflich empfunden. Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit zeigen Respekt und schaffen Vertrauen. Wer pünktlich und zuverlässig ist, kommt gut an.



Being late is regarded as very impolite. Punctuality and reliability show respect and create trust. Whosoever is punctual and reliable is well received.

Le fait d'arriver en retard est perçu comme une grande impolitesse. La ponctualité et la fiabilité sont des marques de respect et créent un climat de confiance. Qui est ponctuel et fiable est bien reçu.

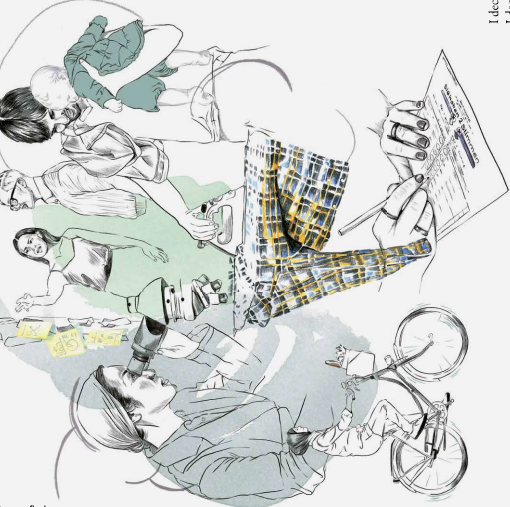
تأخر محسوب می‌شود به عنوان بسیار بی‌ادبانه تلقی می‌شود. دیر رسیدن به معنای احترام و اعتماد است و اعتماد می‌آورد. کسی که وقتش را سر وقت و قابل اطمینان است محترم دیده است.

**Die Würde des Menschen ist unantastbar**

Artikel 1 Grundgesetz Deutschland Article 1 Basic Law of the Federal Republic of Germany

Natur und öffentliche Räume (Wald, Parks, Straßen und Plätze) sind für uns wertvoll. Es ist uns wichtig, dass sie sauber bleiben. Abfall hinterlassen ist respektlos und verboten. Nature and public spaces (forests, parks, streets and city squares) are valuable to us. It is important they remain clean. Leaving waste is disrespectful and prohibited.

كل شيء، مسجون به الرجال ليسج به المرأة. النساء يمكنهن اتخاذ القرارات بمفردهن. هر آنچه بر اهلان جهان است، بر خانها نیز جهان است. خانها می‌توانند به تنهایی تصمیم بگیرند.



Frauen dürfen alles, was Männer dürfen. Frauen können Entscheidungen alleine treffen. Women can do everything that men do. Women can take decisions on their own. Les femmes ont le droit de faire tout ce que les hommes ont le droit de faire. Les femmes peuvent prendre des décisions seules.

**La dignité de l'homme est inviolable**

Article 1 de la Constitution de la République fédérale d'Allemagne

**كرامة انسان تعرض تاثير است.**

مبدأ ۱ قانون اساسی آلمان فدرال.

Ich entscheide, ob und wann ich heiraten will. Ich entscheide, mit wem ich leben möchte. Unverheiratete Frauen genießen denselben Respekt wie verheiratete Frauen. Heiraten ist grundsätzlich erst ab 18 Jahren erlaubt.



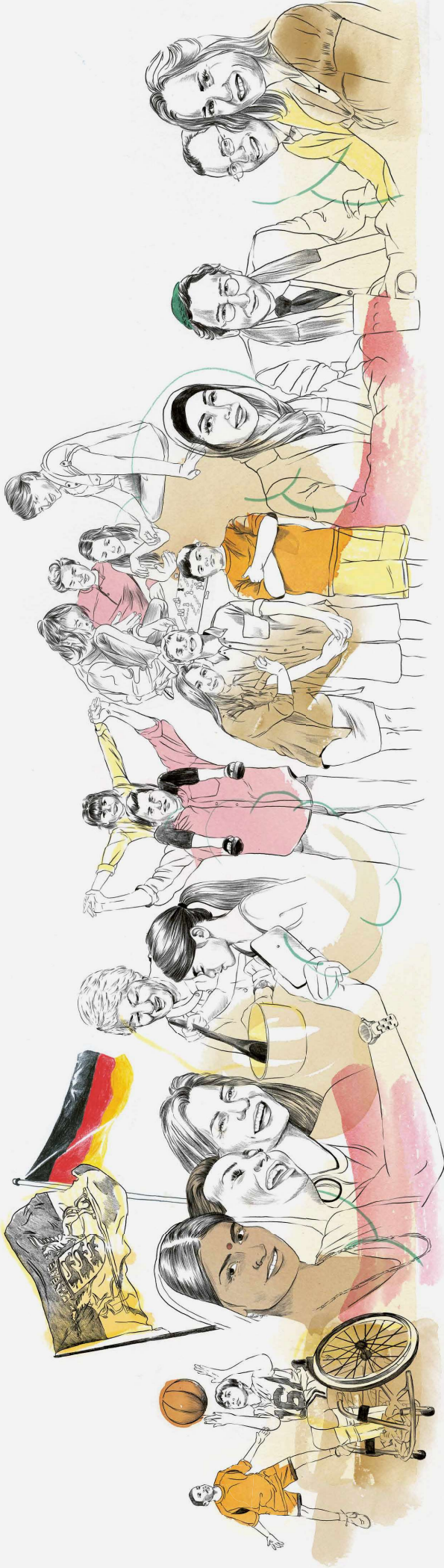
I decide if and when I want to marry. I decide who I want to live with. Unmarried women enjoy the same respect as married women. On principle, people who want to get married have to be at least 18 years old. C'est moi qui décide si et quand je veux me marier. C'est moi qui décide avec qui je veux vivre. Les femmes non mariées jouissent du même respect que les femmes mariées. Le mariage est en règle générale autorisé à partir de 18 ans.

ان افراد با کت شلوار و یا روس ساروج. ان افراد مع من از این اصل. الحد الأدنى السن للسماح بتسجيل عام الزواج 18 عامًا. من تصمیم می‌گیرم که آیا می‌خواهم ازدواج کنم و چه وقت. من تصمیم می‌گیرم که با کی می‌خواهم زندگی کنم. Les femmes non mariées jouissent du même respect que les femmes mariées. Le mariage est en règle générale autorisé à partir de 18 ans.

La nature et les espaces publics (forêts, parcs, rues et places publiques) sont précieux. Il est important pour nous que ces espaces restent propres. Y laisser des déchets est irrespectueux et interdit.



الطبيعة والمساحات العامة (الغابات والمساحات والحدائق والحدائق العامة) ذات قيمة بالغة لنا. من المهم ترك الطبيعة فيها البر غير الراسخ والموثوق. طبيعت و اماکن عمومی (جنگل، پارک، خیابانها و میدانها) برای ما ارزش دارند. برای ما داشتن مساحات عمومی تمیزی و ممنوع است.



**Wir sind eine vielfältige Gesellschaft und akzeptieren einander**

Das gesellschaftliche Zusammenleben wird durch demokratische Gesetze geregelt.

**Nous sommes une société diversifiée et nous acceptons mutuellement**

La cohabitation sociale est régie par les lois démocratiques.

**نحن مجتمع متنوع وقبول بعضنا البعض**

تفصيح الحياة الاجتماعية للآخرين الديمقراطية.

**اجتماع ما متنوع است و ما همدیگر را می پذیریم.**

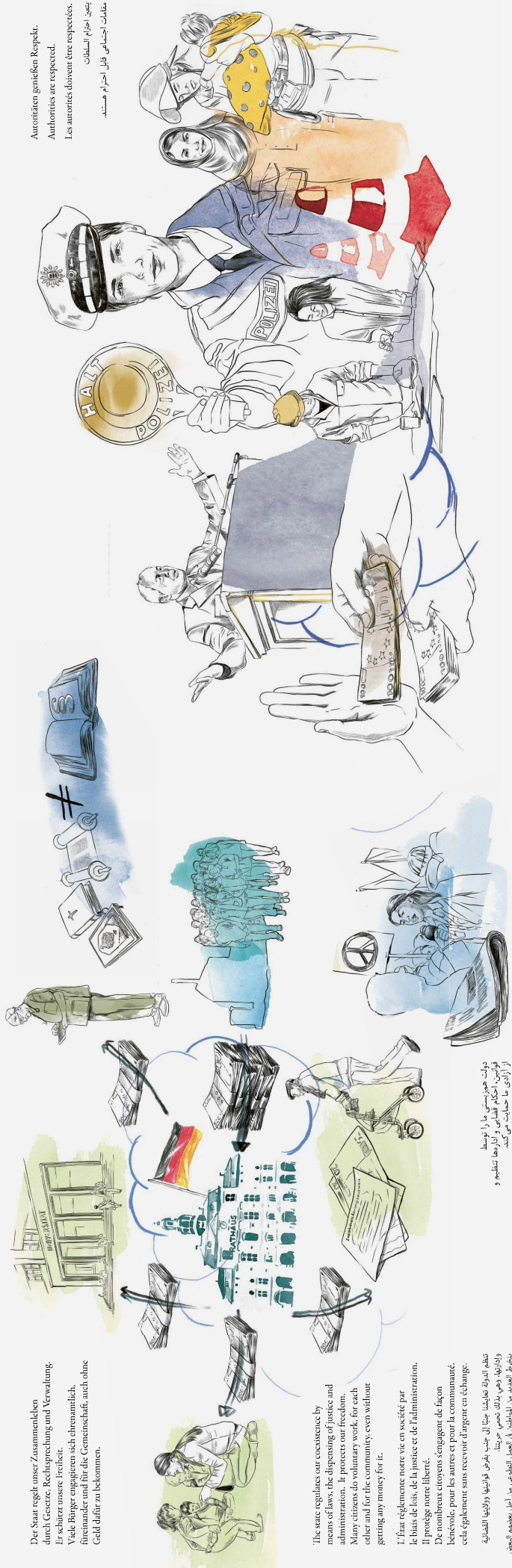
همزیستی اجتماعی از راه قوانین مردمسالاری تنظیم می یابد.

Der Staat regelt unser Zusammenleben durch Gesetze, Rechtsprechung und Verwaltung. Er schützt unsere Freiheit. Viele Bürger engagieren sich ehrenamtlich füreinander und für die Gemeinschaft, auch ohne Geld dafür zu bekommen.

The state regulates our coexistence by means of laws, the dispensing of justice and administration. It protects our freedom. Many citizens do voluntary work for each other and for the community, even without getting any money for it.

L'État réglemente notre vie en société par le biais de lois, de la justice et de l'administration. Il protège notre liberté. De nombreux citoyens s'engagent de façon bénévole, pour les autres et pour la communauté, cela également sans recevoir d'argent en échange.

تلفه الدولة معنا جیتا جتا ای جنب حقوق قانونیه ولایهیا القضاة ولایهیا وهي ذلك تخصی مرتبته. ینظم الهمید من الیوانین فی العمد الطبری من أجل بصدیه ایجن ومن أجل للمجیع کلک وذلك دون الحصول علی مقابل مادی.



Autoritäten genießen Respekt. Authorities are respected. Les autorités doivent être respectées. یعنی احترام السلطات معلمات اجتماعی قابل احترام هستند.

Ankommen – Klar kommen.

## Pocket-Guide

Ergänzende Stichpunkte  
für ein intensives Gespräch



**Baden-Württemberg**

STAATSMINISTERIUM

**Die Würde  
des Menschen ist unantastbar  
(Artikel 1 Grundgesetz)**

**Wir sind eine vielfältige  
Gesellschaft und akzeptieren  
einander**

**Das gesellschaftliche  
Zusammenleben wird durch  
demokratische Gesetze geregelt**

### Kinder

- Sprache ist die Grundlage für Verständigung.
- Mädchen und Jungen gehen zur Schule und nehmen am Sport- oder Schwimmunterricht teil.
- Alle Kinder gehen mindestens neun Jahre zur Schule. Sie gehen zur Schule mit Ranzen, Büchern, Hefen, Stiften, Pausenbrot und Sportbeutel – nach einem gesunden Frühstück.
- Lehrer und Lehrerinnen haben das Sagen.
- Wir kümmern uns um unsere Kinder.
- Ehrenamt: Auch Eltern, Großeltern und Ehrenamtliche engagieren sich in der Schule.
- Lehrerinnen / Lehrer haben in der Schule mehr zu sagen als der Vater.

### Gewalt

- Auch Beleidigung ist eine Form von Gewalt.
- Konflikte werden ausdiskutiert oder durch Gerichte geklärt, aber nicht durch Gewalt gelöst.
- Kinder dürfen nicht geschlagen werden, das ist in Deutschland verboten.
- Frauen und Männer sind eigenständige Persönlichkeiten. Keiner darf über den anderen bestimmen.
- Eine Frau im Schwimmbad oder in der Diskothek darf nicht angestarrt oder gar angefasst werden, auch wenn sie einen Bikini oder ein enges Top trägt.

### Pünktlichkeit

- Zuspätkommen wird als sehr unhöflich empfunden.
- Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit zeigen Respekt und schaffen Vertrauen.
- Wer pünktlich und zuverlässig ist, kommt gut an.
- Termine werden lange im Voraus organisiert, damit man gut planen kann.
- Fünf Minuten Verspätung sind bei einem offiziellen Termin schon zu viel – das macht schlechte Stimmung.
- Auch die Schule / Arbeit beginnt pünktlich.
- Der durchschnittliche Arbeitstag hat acht Stunden – die genaue Zeit legt der Chef / die Chefin fest!
- Verabredungen werden eingehalten oder rechtzeitig abgesagt!

### Umwelt

- Natur und öffentliche Räume (Wald, Parks, Straßen und Plätze) sind für uns wertvoll. Es ist uns wichtig, dass sie sauber bleiben.
- Abfall hinterlassen ist respektlos und verboten.
- Müll kommt in den Mülleimer, auch in der Öffentlichkeit, „das weiß doch jedes Kind“!
- Wir trennen den Müll, damit Wertstoffe recycelt werden können.
- Grillen und Lärm stören manchmal den Nachbarn – Rücksicht ist höflich und kommt gut an.

### Gleichberechtigung

- Frauen dürfen alles, was Männer dürfen.
- Frauen können Entscheidungen alleine treffen.
- Frauen und Männer machen gemeinsam die Hausarbeit.
- Männer und Frauen können in allen Berufen arbeiten.
- Männer und Frauen haben das gleiche Wahlrecht.
- Auch Väter und Mütter sind zum Elternabend in den Kindergärten, die Kita und die Schule eingeladen.

### Ehe und Partnerschaft

- Ich entscheide, ob und wann ich heiraten will.
- Ich entscheide, mit wem ich leben möchte.
- Unverheiratete Frauen genießen denselben Respekt wie verheiratete Frauen.
- Heiraten ist grundsätzlich erst ab 18 Jahren erlaubt.
- Arrangierte Ehen dürfen nur im Einverständnis mit dem Paar, und zwar mit beiden Partnern, geschlossen werden – freie Partnerwahl.
- Homo-Ehe ist erlaubt.
- Nach dem Gesetz haben beide Elternteile nach einer Scheidung das Sorgerecht für ihre gemeinsamen Kinder. Will einer das alleinige Sorgerecht, entscheidet ein Gericht.
- Gewalt in der Ehe ist verboten!

Was uns wichtig ist:

# Unsere Werte, Haltungen und Regeln



## Toleranz / Vielfalt:

- Wir sind eine vielfältige Gesellschaft und akzeptieren einander.
- Das gesellschaftliche Zusammenleben wird durch demokratische Gesetze geregelt.
- Neben traditionellen Familien (Mann, Frau, eigene Kinder) gibt es viele andere Familienformen.
- Homosexualität ist in Deutschland ganz normal.



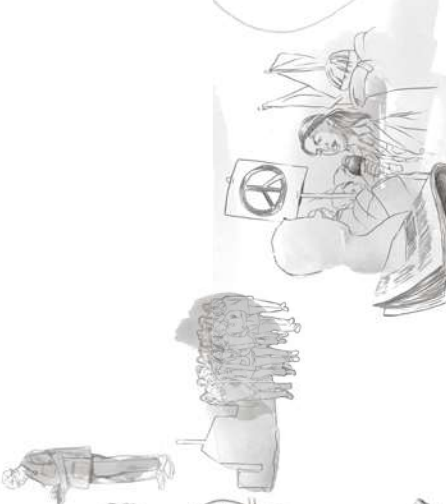
## Staat / Gemeinwesen

- Der Staat regelt unser Zusammenleben durch Gesetze, Rechtsprechung und Verwaltung. Er schützt unsere Freiheit.
- Viele Bürger engagieren sich ehrenamtlich, füreinander und für die Gemeinschaft, auch ohne Geld dafür zu bekommen.
- Vor dem Gesetz sind alle Menschen gleich.
- Jeder zahlt ab einem bestimmten Einkommen Steuern.



## Autoritäten

- Autoritäten genießen Respekt.
- Männer und Frauen können Chef sein.
- In der Familie entscheidet nicht einer allein.
- Die Polizei hat mehr zu sagen, als das Familienoberhaupt, auch wenn der Polizist eine Frau ist.
- Es gibt gewählte Autoritäten (z. B. Bürgermeister).
- Mit Geld kann man sich keine Autorität kaufen.
- Die Polizei ist dein Freund und Helfer.



- Wer seine Steuern nicht zahlt, wird bestraft.
- Die Höhe der Steuern hängt davon ab, wieviel man verdient.
- Die Steuern zahlt man an den Staat. Dafür kann man umsonst Schulen und Universitäten besuchen, Parks, Spielplätze und Straßen benutzen.
- Wenn man krank ist, wird man im Krankenhaus versorgt (Kranken-Versicherung), wenn man keine Arbeit hat, bekommt man Arbeitslosengeld oder Hartz IV, wenn man alt ist, bekommt man eine Rente (Renten-Versicherung).

- Jeder darf sagen und schreiben, was er denkt (außer, es ist gegen das Gesetz). Wir haben Meinungsfreiheit (auch Presse).
- Religion ist Privatsache – Was in der Bibel, im Koran oder in der Thora steht, ist nicht Gesetz.



Vereine – نادي - Clubs – Asociaciones – Associations – Club – باشگاه –  
Ассоциации - 协会 – क्लब

Akkordeon-Orchester e.V. Haslach  
Homepage: [www.akkordeonorchester-haslach.de](http://www.akkordeonorchester-haslach.de)  
Ulrike Mangold  
Untere Grub 21  
77793 Gutach  
E-Mail: [info@akkordeonorchester-haslach.de](mailto:info@akkordeonorchester-haslach.de)  
Tel.: 07833/96940



Chorgemeinschaft "Frohsinn - Harmonie" Haslach e.V.  
Hubert Schaettgen  
Otto-Göller-Straße 11  
77716 Haslach  
E-Mail: [hschaettgen@web.de](mailto:hschaettgen@web.de)  
Tel.: 07832/5937  
Beschreibung:  
Männer- und Frauenchor, 1 x wöchentlich Chorprobe



Evangelischer Kirchenchor Haslach  
Mühlenstraße 6  
77716 Haslach  
E-Mail: [haslach@kbz.ekiba.de](mailto:haslach@kbz.ekiba.de)  
Tel.: 07832/979590  
Beschreibung:  
Jeden Dienstag trifft sich der Chor im evangelischen Gemeindehaus zur Probe



FUNtastic Sound, Jugendkapelle der Stadtkapelle Haslach e.V.  
Vorsitzende  
Laura Müller  
Kampfackerstraße 6  
77716 Haslach im Kinzigtal  
E-Mail: [lauramueller@online.de](mailto:lauramueller@online.de)  
Tel.: 07832/975362



Jugendrotkreuz  
Neue Eisenbahnstraße 14  
77716 Haslach  
[www.jrk-haslach.de](http://www.jrk-haslach.de)  
E-Mail: [jrk-haslach@online.de](mailto:jrk-haslach@online.de)  
Tel.: 07832/3205



Karate- und Kickboxing Club Germany e.V.  
1. Vorsitzender  
Don Turin Jayakody  
Kirchplatz 8  
78132 Hornberg  
E-Mail: [donturin@gmx.net](mailto:donturin@gmx.net)  
Tel.: 07833/5894915



Katholischer Kirchenchor Sankt Arbogast  
Katholisches Pfarramt, Goethestraße 6  
77716 Haslach  
Kirchliche Vereine  
[www.kath-haslach.de](http://www.kath-haslach.de)  
E-Mail: [mbecherer@gmx.de](mailto:mbecherer@gmx.de)  
Tel.: 07832/3679



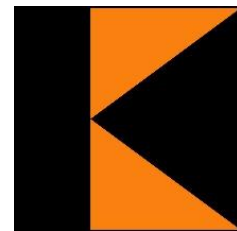
KFD - Katholische Frauengemeinschaft Haslach  
1. Vorsitzende  
Regina Prinzbach  
Dr.-Kempf-Straße 6  
77716 Haslach  
Tel.: 07832/994450



#### Beschreibung

Unser Motto lautet: Leidenschaftlich glauben und leben. Wir fördern generationsübergreifende Gemeinschaft und unterstützen kirchliche Feste und Veranstaltungen. Überregional setzen wir uns für die Belange der Frauen in Politik, Kirche und Gesellschaft ein. Die KFD ist eine Gemeinschaft von Frauen, für Frauen.

Kolpingsfamilie Haslach  
Grafenstraße 19  
77716 Haslach  
Kirchliche Vereine  
[www.kolping.mobi](http://www.kolping.mobi)  
E-Mail: [vorsitzender@kolping.mobi](mailto:vorsitzender@kolping.mobi)  
Tel.: 07832/8474



Kulturförderverein Balkan e.V.  
1. Vorsitzender  
Nehat Balijs  
Alte Eisenbahnstr. 13  
77716 Haslach  
E-Mail: [schwarzwaldnb@t-online.de](mailto:schwarzwaldnb@t-online.de)  
Tel.: 07832/999495



Narrenzunft Haslach e.V.  
[www.narrenzunft-haslach.de](http://www.narrenzunft-haslach.de)  
Vorstand  
Klaus Bernd Müller  
Kampfacker Straße 6  
77716 Haslach  
E-Mail: [vorstand@narrenzunft-haslach.de](mailto:vorstand@narrenzunft-haslach.de)  
Tel.: 07832/975362



#### Beschreibung

Verein zur Förderung und Erhaltung fasnachtlichen Brauchtums

Radsportverein Haslach e.V.  
[www.bergflitzer-rsvhaslach.de](http://www.bergflitzer-rsvhaslach.de)

1. Vorsitzender  
Jürgen Fischer  
Lippstraße 13  
77716 Haslach  
E-Mail: [jfischer69@gmx.de](mailto:jfischer69@gmx.de)  
Tel.: 07832/969572



#### Beschreibung

Der Verein bietet Mountainbike- und Rennradtouren für Jedermann/frau an. Jeden ersten Mittwoch im Monat um 20.00 Uhr findet ein "Radstammtisch" im Gasthaus Grüner Baum statt. Gäste sind willkommen. Mehr Infos telefonisch unter vorstehenden Rufnummern oder im Internet.

Sportverein 1911 Haslach e.V.  
[www.sv-haslach.de](http://www.sv-haslach.de)

1. Vorsitzender  
Hans-Joachim Schmidt  
Josef-Rau-Straße 15  
77716 Haslach  
E-Mail: [hans-joachim.schmidt@sv-haslach.de](mailto:hans-joachim.schmidt@sv-haslach.de)  
Tel.: 07832/4590



#### Beschreibung

Der Verein für die ganze Familie: Fußball, Badminton und Laufen.

Stadtkapelle Haslach  
[www.stadtkapelle-haslach.de](http://www.stadtkapelle-haslach.de)

Vorsitzender  
Maik Schwendemann  
In der Schmelze 9  
77716 Haslach  
E-Mail: [maik.schwendemann@online.de](mailto:maik.schwendemann@online.de)  
Tel.: 07832/4403701142



Turnverein 1864 Haslach e.V.  
Geschäftsstelle, Strickerweg 4  
77716 Haslach  
Sportvereine  
[www.tv-haslach.de](http://www.tv-haslach.de)  
E-Mail: [christopher.ast@tv-haslach.de](mailto:christopher.ast@tv-haslach.de)  
Tel.: 07832/994385



#### Beschreibung

Der TV 1864 Haslach e.V. ist ein sehr aktiver und agiler Mehrspartenverein mit etwas über 1800 Mitgliedern und den Sportarten Kunstturnen, Leichtathletik und Jazzdance im Leistungs- und Wettkampfsport sowie Kinderturnen, Gesundheitssport, Gymnastik, Ski, Bike, Klettern und Paartanz im Breitensport. Seit 2002 ist der TV im Besitz eines eigenen Turnleistungszentrums. Anfang 2011 wurde die neue Geschäftsstelle mit Seminar- und Konferenzraum direkt vis á vis der Sporthallen eröffnet.